

Некоторые особенности ваккернагелевских
ЭНКЛИТИК В ШУГНАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Дарья Чистякова, НИУ ВШЭ

Шугнанский язык

Шугнанский язык ← шугнано-рушанская группа
← северо-памирские языки ← памирские языки
← восточноиранская группа ← иранские языки

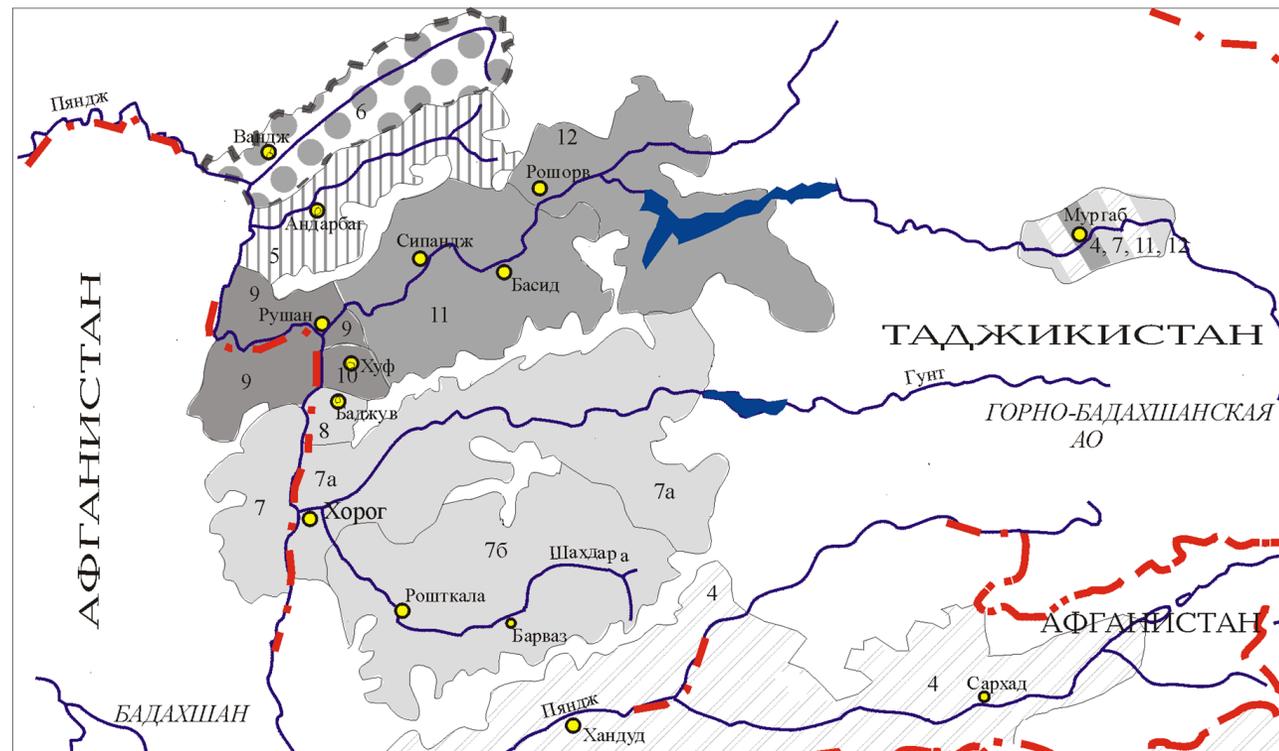
Шугнанский язык: собственно шугнанский,
баджувский диалект, шахдаринский говор
(возможны другие деления)

Горно-Бадахшанская АО республики
Таджикистан и прилегающая провинция
Бадахшан на территории Афганистана.

95 000 носителей по данным 2008 г.

Базовый порядок слов: SOV

Бесписьменный язык.



ГРАНИЦЫ
языков и диалектов
государственные
реки
названия стран

ШУГНАНО-РУШАНСКИЕ
7 **шугнанский**
а **собственно шугнанский**
6 **шахдаринский**
8 **баджувский**
9 **рушанский**
10 **хуфский**
11 **бартангский**
12 **рошорвский**
13 **сарыкольский**

[Коряков 1999]

Материалы

Корпусное исследование:

- Тексты 1915-17 гг. [Зарубин 1960];
- 1948-49 гг. [цит. по Пахалина 1969];
- Шугнанско-русский словарь [Карамшоев 1988, 1991, 1999];
- Тексты 1961-92 гг. [Шакармамадов 2005];
- Роман «Зиндаги аз наw цасуд сат» [Худобахшов 2017];

Элицитация 2018-21 гг.:

Примеры записаны во время экспедиции на Памир в 2018-21 годах в г. Хороге, в ближайших кишлаках и в Душанбе;

→ можно говорить о двух синхронных “срезах” языка, между которыми прошло почти сто лет.

Системы расстановки клитик в разных языках

По [Циммерлинг 2013: 305] существует четыре типа расстановки сентенциальных клитик:

- W-система
 - Язык строго следует закону Ваккернагеля, клитики занимают позицию либо после первого фонетического слова, либо после первой полной составляющей;
 - . К языкам W-системы относятся такие восточноиранские языки как пашто и осетинский;
- W+ -система
 - Два условия: работает закон Ваккернагеля + глагол всегда занимает позицию, смежную с позицией клитики;
- W*- система
 - «Разрушенная ваккернагелевская система», разные разряды клитик следуют разным стратегиям;
- V-система
 - Один из типов W*- системы, где клитики занимают позицию, смежную с позицией глагольной группы

Ваккернагелевские энклитики в шугнанском языке

- Аналитические лично-числовые показатели в прошедших временах;
- Глагольные связки;
- Частица *ta*, показатель будущего времени;
- Модальная частица *xō*;
- Частица *bor* ‘хоть’, заимствованная из таджикского языка.

W-система:

Энклитики следуют нестрогому закону Ваккернагеля и присоединяются после первой полной составляющей. Не разрывают именные группы, но могут присоединяться к именной части конструкций с легкими глаголами

(1) [*ar* *piluk* *darūn*]=*ta* *pod* *na=xīced*
SUB валенки внутри=PTCL нога NEG=мерзнуть.1SG
‘В валенках ноги не мерзнут’ [Карамшоев 1988, 112]

Ритмико-синтаксический барьер

Ритмико-синтаксический барьер – составляющая, модифицирующая положение клитики.

Дополнительные ограничения, в результате действия которых “начальная часть клаузы может быть как бы отчленена”, и отсчет составляющих начинается после нее. [Зализняк 2008:47-50]

Пример барьера, действующего на все клитики: обращение в первой позиции.

- (2) BARRIER[*a bačʹalā* čou =*bor* *birêz-et*
а дети чай хоть пить-2PL
‘Ребята, попейте хоть чайку’ [Карамшоев 1988: 204]

Факультативный коммуникативный барьер

Факультативный барьер: вводные слова и обстоятельства в первой позиции.

Действует на лично-числовые энклитики, модальную частицу *xǒ*, частицу *bor*.

Зависит от коммуникативной ситуации и в идентичных ситуациях может срабатывать, а может и нет. [Зализняк 2008: 55]

(3) *bād pōŭzā=i wam zōxǔ xu, daδ xǐrn=i wam maskā čūd*

| | | | | |
|-----------------------|-----------------|------------|-------------|------------|
| BARRIER[<i>bād</i>] | <i>pōŭzā =i</i> | <i>wam</i> | <i>zōxǔ</i> | <i>xu,</i> |
| ПОТОМ | начисто =3SG | она.OBL | брать.PST | ADD |

| | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------|------------|--------------|------------|
| BARRIER[<i>daδ</i>] | <i>xǐrn</i> | <i>=i</i> | <i>wam</i> | <i>maskā</i> | <i>čūd</i> |
| затем | гладкий =3SG | она.OBL | масло | делать.PST | |

‘Начисто его выбирает, потом выравнивает это масло’. [Зарубин 1960: 45]

Аналитические лично-числовые показатели в прошедших временах

(4) *xu xīx̄'at xisur δustīr=i bā čūd*

[*xu* *xīx̄'* *at* *xisur* *δus-tīr*] =*i* *bā* *čūd*
 REFL тесть и теща руки-LOC=3SG поцелуй делать.PST

‘Своим тестю и теще руки поцеловал’ [Зарубин 1960:73]

| | Единственное число | Множественное число |
|----------|--|---------------------|
| 1-е лицо | = <i>um</i> | = <i>ām</i> |
| 2-е лицо | = <i>at</i> | = <i>et</i> |
| 3-е лицо | ∅, = <i>i</i> (факультативно при переходных глаголах) ∅ (при непереходных глаголах) | = <i>en</i> |

Барьер: подлежащее в первой позиции

Только для показателя 3-го лица единственного числа =*i*

- Корпусное исследование: барьер работает во всех примерах по текстам, записанных в 20-м веке;
- Элицитация: барьер не работает в 95% примеров, элицитированных в 2018-2020 гг.

(5) *yu čōrik markāb=i δod qīmb*

| | | | | | | |
|---------|-------------|----------------|---------------|------------|-------------|-------------|
| BARRIER | [<i>yu</i> | <i>čōrik</i>] | <i>markāb</i> | = <i>i</i> | <i>δod</i> | <i>qīmb</i> |
| | ТОТ | человек | осел | =3SG | ударить.PST | камень |

‘Тот человек ударил осла камнем’. [Пахалина 1969: 51]

(6) *Axmed Saida=yi žīwč čūd*

| | | | | |
|---------|------------------|--------------|-------------|-----------------|
| BARRIER | [<i>Axmed</i>] | <i>Saida</i> | = <i>yi</i> | <i>žīwč čūd</i> |
| | Ахмед | Саида | =3SG | полюбить.PST |

‘Ахмед полюбил Саиду’ [элиц. 2019]

Барьер: подлежащее в первой позиции (по текстам, записанным в 20-м веке)

(7) *Xudowand di odam-ard=i dākčūj tusbiyen*

| | | | | | |
|----------------------------|-------------|---------------------|------------|---------------|------------------|
| BARRIER[<i>Xudowand</i>] | [<i>di</i> | <i>odam-ard</i>] | = <i>i</i> | <i>dākčūj</i> | <i>tusbi-yen</i> |
| Господь | ОН.О В L | человек-L A T=3 S G | | дать.P R F | чѐтки-PL |

‘Творец дал тому человеку чѐтки’ [Шакармамадов 2005]

(8) *wi rizīn pēxšt=i*

| | | | |
|--------------------|----------------|----------------------|------------|
| BARRIER[<i>wi</i> | <i>rizīn</i>] | <i>pēxšt</i> | = <i>i</i> |
| ОН.О В L | дочь | спросить.P S T=3 S G | |

‘Его дочь спросила’ [Зарубин 1960: 76]

Барьер: подлежащее в первой позиции (элицитация 2018-20 гг.)

(9) *Rũpsak=i kud yũy̆ti žiruxť*

| | | | | |
|---------------|-------------|------------|---------------|---------------|
| <i>rũpsak</i> | =i | <i>kud</i> | <i>yũy̆ti</i> | <i>žiruxť</i> |
| лиса | =3SG | пес | ухо-SUP.ES | кусать.PST |

‘Лиса укусила пса за ухо’ [элиц. 2019]

(10) *wi kud=i Mukbilšo puc pirent*

| | | | | | |
|-------------|--------------|-------------|-----------------|------------|---------------|
| [<i>wi</i> | <i>kud</i>] | =i | <i>Mukbilšo</i> | <i>puc</i> | <i>pirent</i> |
| он.OBL | собака | =3SG | Мукбелшо | сын | кусать.PST |

‘Его собака укусила сына Мукбелшо’ [элиц. 2019]

→ Гипотеза: в современном языке барьер исчезает

Эксперимент: “Сказка о трех братьях” в двух записях (1948 г., 2020 г.)

(11) *ē virōd tu xītur mu šīg=i xūd*

| | | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------------|----------|-----------|----------------|---|-----------|--------------|------------|------------|
| BARRIER[| <i>ē</i> | <i>virōd</i>] | BARRIER[| <i>tu</i> | <i>xītur</i>] | [| <i>mu</i> | <i>šīg</i>] | = <i>i</i> | <i>xūd</i> |
| | эй | брат | | ТЫ.О В L | верблюд | | Я.О В L | теленок | =3SG | съесть.PST |

‘Эй, брат, твой верблюд съел моего теленка’ [Пахалина, 1969:50]

(12) *ē virōd tu xītur=i mu šīg buc xūd*

| | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------------|---|-----------|----------------|------------|-----------|----------------|------------|
| BARRIER[| <i>ē</i> | <i>virōd</i>] | [| <i>tu</i> | <i>xītur</i>] | = <i>i</i> | <i>mu</i> | <i>šīg buc</i> | <i>xūd</i> |
| | эй | брат | | ТЫ.О В L | верблюд=3SG | | Я.О В L | теленок | съесть.PST |

‘Эй, брат, твой верблюд съел моего теленка’ [элиц. 2020]

Эксперимент: “Сказка о трех братьях” в двух записях

| Год записи текста | Клитика на 1-й составляющей (барьера нет) | 1-я составляющая – подлежащее, барьер не соблюдается | Барьер соблюдается | Всего примеров |
|-------------------|---|--|--------------------|----------------|
| 1948 | 9 (45%) | 0 | 11 (55%) | 20 |
| 2020 | 7 (43%) | 9 (57%) | 0 | 16 |

По критерию Фишера данные статистически значимы.

The Fisher exact test statistic value is 0.0006. The result is significant at $p < .05$.

Одновременное возникновение двух барьеров

Если в предложении возникают два барьера одновременно (вне зависимости от порядка), энклитика присоединяется к третьей составляющей:

(13) *daδ wi wazir di=yi x̣ud xu*

| | | | | | |
|-----------------------|--------------------|--------------|-----------|------------|----------------|
| BARRIER[<i>daδ</i>] | BARRIER[<i>wi</i> | <i>wazir</i> | <i>di</i> | <i>=yi</i> | <i>x̣ud</i> |
| тогда | ОН.О В L | визирь | это | =3SG | слышать. P S T |

‘Тогда его везир услышал это’. [Зарубин 1960: 79]

(14) *yu vō ḷud=i: <...>*

| | | | |
|----------------------|----------------------|----------------|-----------|
| BARRIER[<i>yu</i>] | BARRIER[<i>vō</i>] | <i>ḷud</i> | <i>=i</i> |
| ОН | ОПЯТЬ | сказать. P S T | =3SG |

‘Опять тот сказал: <...>’. [Зарубин 1960: 75]

Нестандартное перемещение клитики

Было найдено несколько примеров, где выделенных барьеров недостаточно для объяснения передвижения энклитики:

(15) *id amsoyā yǐn tarelka δod=i*

| | | | | | |
|----------------------|------------------------|------------|----------------|------------|------------|
| BARRIER[<i>id</i>] | BARRIER[<i>amsoyā</i> | <i>yǐn</i> | <i>tarelka</i> | <i>δod</i> | = <i>i</i> |
| это | сосед | жена | тарелка | разбить | =3SG |

‘Это жена соседа тарелку разбила’ [элиц. 2019]

(16) *yu wi zōxǐ=i*

| | | | |
|----------------------|-----------|-------------|------------|
| BARRIER[<i>yu</i>] | <i>wi</i> | <i>zōxǐ</i> | = <i>i</i> |
| он | он.OBL | брат. PST | =3SG |

‘Он его взял’. [Зарубин 1960: 37]

→ кажется, клитика стремится занять позицию, смежную с позицией глагола

Нарушения закона Ваккернагеля

Копирование клитики (редко):

- (17) BARRIER[*ba-γayr as di*] *wuz=**um*** *pirōdaki*
 кроме EL 3M.SG.OBL я=1SG прежде
ik=di *dēv* *kōr=**um*** *xūd*
EMPH=3M.SG.OBL 3PL.M.OBL дело=1SG слышать.PST
‘А кроме того я раньше еще слышала об этой их затее’ [Зарубин 1960: 61]

Первая по порядку клитика занимает ваккернагелевскую позицию с учетом барьеров, вторая занимает позицию, смежную с глагольной составляющей.

Отрицательный материал в современном языке

Во время элицитации часть примеров, взятые мной из текстов, были оценены носителями как неграмматичные, а часть, как допустимые, но не очень удачные:

‘Потом он ее поднял’ [элиц. 2021]

(18) * *yu =yi* *daδ* *wam* *anjūvd =i*
он =3SG потом она.OBL поднять.PST =3SG

(19) * *yu* *daδ* *wam* *=i* *anjūvd =i*
он потом она.OBL =3SG поднять.PST =3SG

(20) ? *yu* *daδ* *wam* *anjūvd =i*
он потом она.OBL поднять.PST =3SG

Отрицательный материал в современном языке

(21) ? *yu* *vō* *lūd* =*i*

ОН ОПЯТЬ СКАЗАТЬ =**3SG**

‘Он опять сказал: <...>’ [элиц. 2021]

‘Он его взял’ [элиц. 2021]

(21) ? *yu* *wi* =*yi* *zōxǽ*

ОН ОН.ОBL =**3SG** ВЗЯТЬ.PST

(22) ? *yu* =*yi* *wi* *zōxǽ* =*i*

ОН =**3SG** ОН.ОBL ВЗЯТЬ.PST =**3SG**

Обобщение

Позиции клитик могут модифицироваться тремя барьерам:

- Обращение (обязательный барьер);
- Обстоятельства/вводные конструкции (факультативный барьер);
- Подлежащее – только для показателя 3sg =i (был обязательным в языке 20-го века, исчезает в современном языке);

Иногда клитика (без барьеров) занимает позицию, смежную с позицией VP;

В текстах встречаются случаи копирования клитик, где одна клитика занимает ваккернагелевскую позицию, а вторая – позицию возле VP, но сейчас носители оценивают такие примеры как неграмматичные.

Гипотеза: W*-система

Возможно, в шугнанском языке сосуществуют две стратегии размещения клитик: W-система и V-система

→ Получается W*-система (разрушенная ваккернагелевская система)

«W-системы встречаются в тех же ареалах и группах языков, что и стандартные W-системы, что наводит на мысль о том, что они являются плодом эволюции W-систем».* [Циммерлинг 2013: 79]

Кажется, похожую динамику можно наблюдать не только в шугнанском, но и в таких родственных ему памирских языках как рушанский, ваханский, сарыкольский, язгулямский, ягнобский: высокая позиционная вариативность ваккернагелевских клитик в этих языках была замечена в работе [Erschler 2010]

Гипотеза: информационная структура

Другая гипотеза, которую пока не получилось ни однозначно подтвердить, ни опровергнуть, – это связь позиции клитики с информационной структурой.

«Мы перемещаем клитику если хотим что-то подчеркнуть»
(из устного сообщения, 2021)

Возможно, клитика маркирует фокусную составляющую, но в примерах, собранных нами при помощи элицитации, ожидаемых перемещений клитики не происходило (клитика оставалась в ваккернагелевской позиции), хотя иногда происходили неожиданные перемещения (как в примере 15).

Список литературы

- Зализняк 2008 – А. А. Зализняк. Древнерусские энклитики. М.: Языки славянских культур, 2008.
- Зарубин 1960 – И. И. Зарубин. Шугнанские тексты и словарь. М.; Л.: Академии наук СССР, 1960.
- Карамшоев 1988, 1991, 1999 – Д.Д. Карамшоев. Шугнанско-русский словарь. М.: «Восточная литература» РАН, 1988, 1991, 1999.
- Пахалина 1969 – Т. Н. Пахалина. Памирские языки. М.: Наука, 1969.
- Худобахшов 2017 — Х. Худобахшов. Зиндаги аз наw қасуд сат. Харағ, 2017.
- Циммерлинг 2013 – А.В.Циммерлинг. Системы порядка слов славянских языков в типологическом аспекте. М.: Языки славянской культуры, 2013
- Шакармамадов 2005 – Н. Шакармамадов. Фолклори Помир. Чилди II. Душанбе: Институт Исмаилитских Исследований, 2005
- Erschler 2010 — D. Erschler. On optionality in grammar: The case of East Iranian almost Wackernagel clitics. Handout from Syntax of the World's Languages IV, Lyon 2010.

Спасибо за внимание!